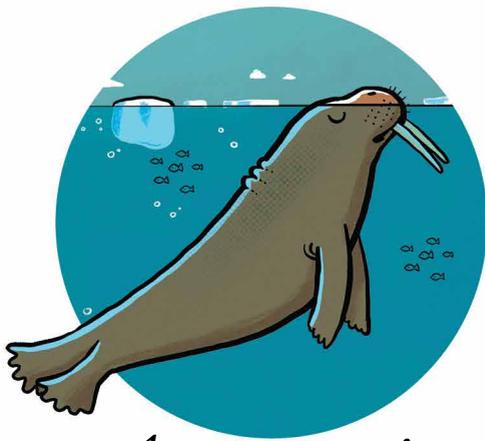


O robala jang?



Alex Latimer

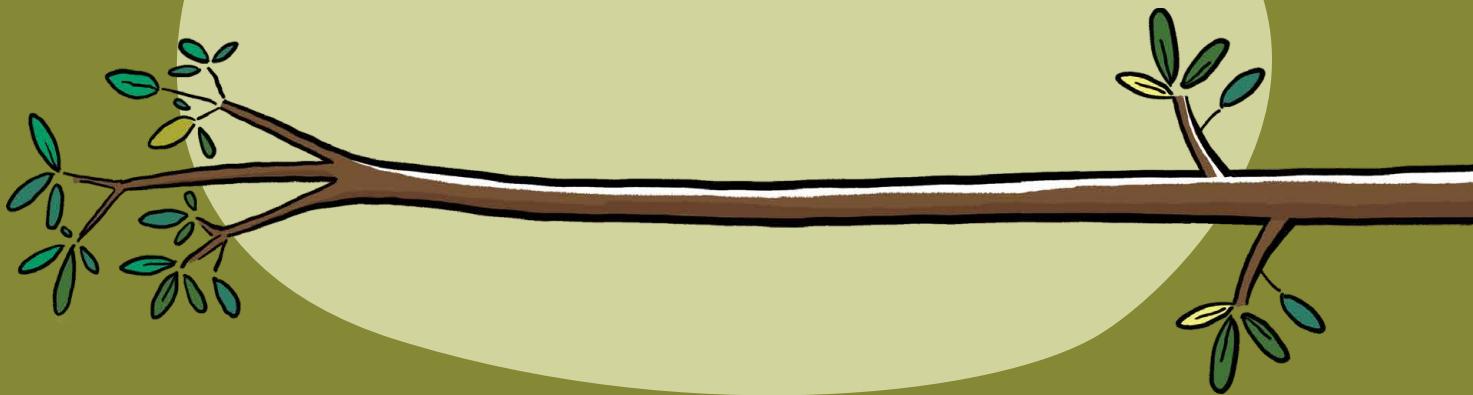


Diane Awerbuck



Georgia Demertzis

Buka eno ke ya ga







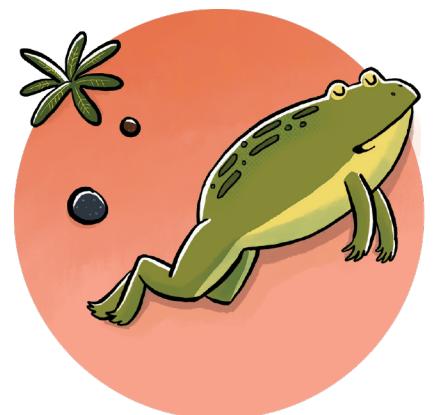
Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).

*O robala jang?*  
(How do you sleep?)  
Illustrated by Alex Latimer  
Written and edited by Diane Awerbuck  
Designed by Georgia Demertzis  
Translated by Lebogang Mafulako  
with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 May 2022.

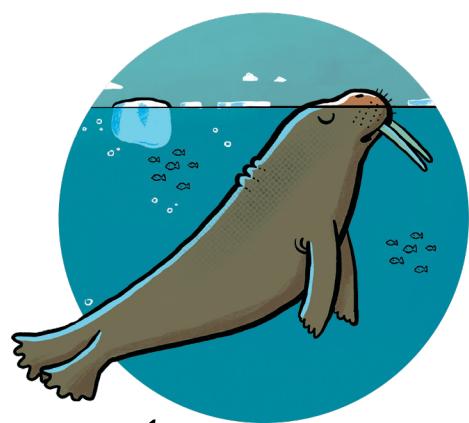
ISBN: 978-1-77632-478-1

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.  
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.  
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.  
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



# O robala jang?



Alex Latimer



Diane Awerbuck



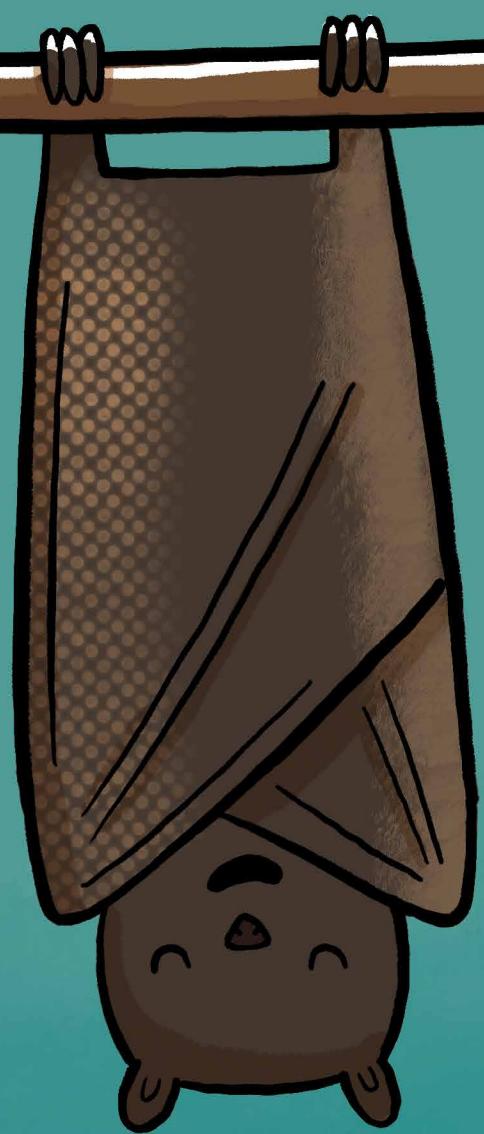
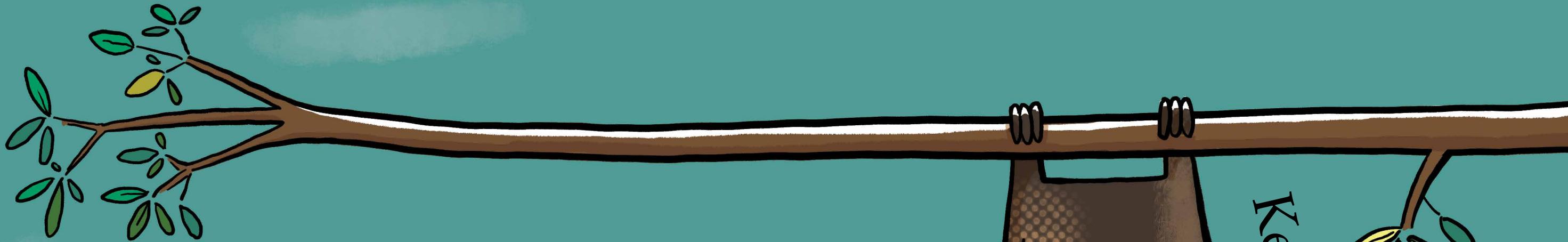
Georgia Demertzis





*O robala jang,  
nonyane?*

*Ke a fofa fa ke robetse.*



*Ke robala ke kaname.*

*O robala jang,  
mmamanthwane?*





*Ke rapama ka letlhakore.*

*O robala jang,  
segwagwa?*





O robala jang,  
okotopase?

Ke fetola mmala  
mo ditorong.



*O robala jang,  
pidipidi?*

*Re tlhokomelana  
ka go refosana.*



O robala jang,  
ngwana wa  
morubisi?

Ke robala ka sefatlhego.

An illustration of two brown, furry creatures with long tails swimming in blue water. The water is depicted with wavy lines and small white circles representing bubbles. The creatures are shown in a dynamic, swimming posture. One creature is slightly ahead of the other, and both have their heads tilted upwards. The overall style is simple and cartoonish.

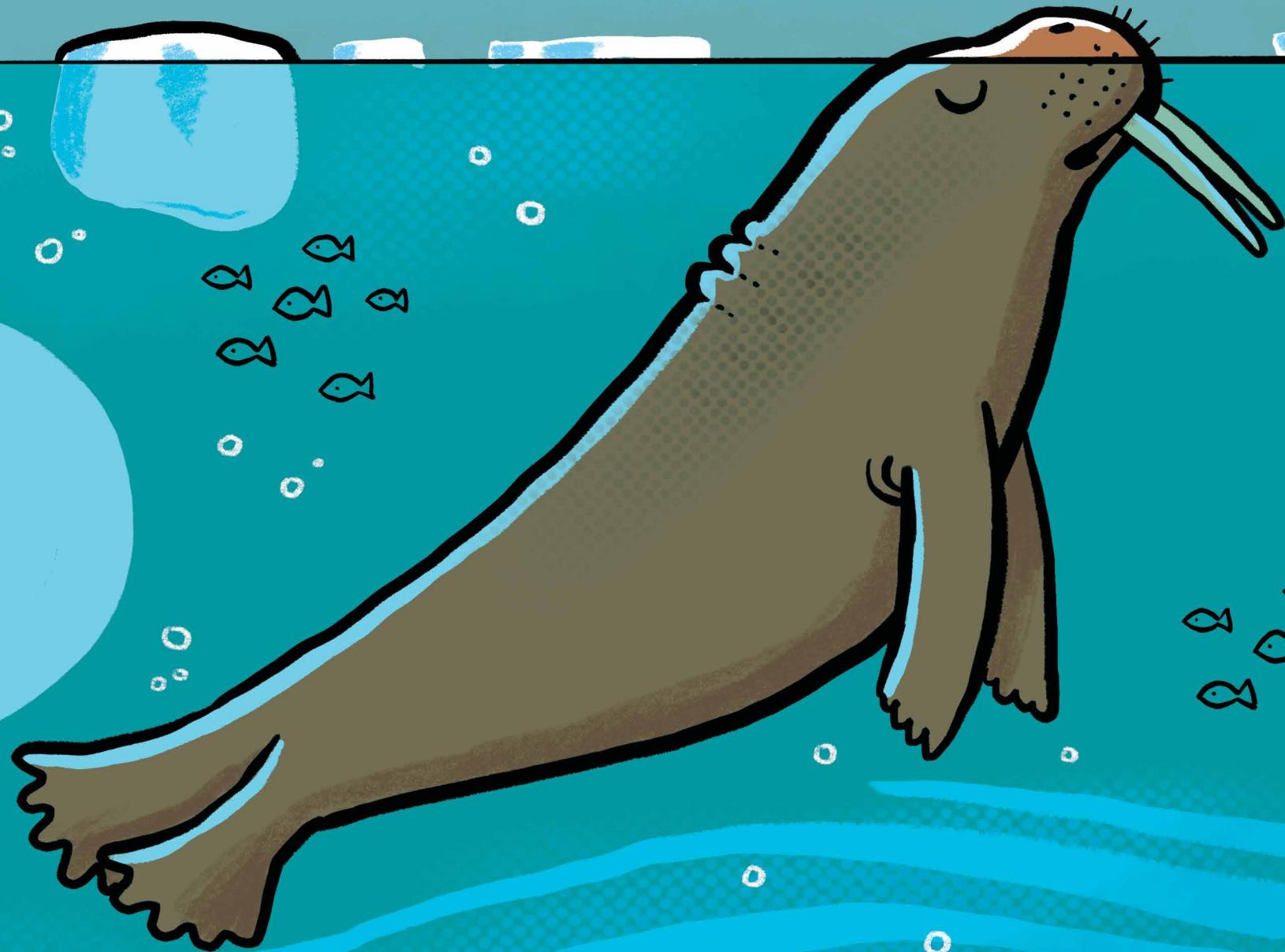
O robala jang,  
otere?

Re robala re  
tshwarane ka  
diatla.

Ke robala mo lefatsheng le ka

fa  
tlase  
ga  
metsi.

*O robala jang,  
walerase?*



*O robala jang,  
thutlwa?*

*Re palamana godimo.*



Re robala ka mekoa.

O robala jang,  
bokgano?



O robala jang,  
Pula?



*Robadiwang!*  
*Robalang sentle!*



